



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	1291	10/04/2021

### OGGETTO/BETREFF:

INDIZIONE DI PROCEDURA NEGOZIATA SENZA PREVIA PUBBLICAZIONE DI UN BANDO DI GARA PER I LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE DEGLI ALLOGGI COMUNALI SITI IN VIALE TRENTO 7/7 - 9/2 E PIAZZA VERDI 7/6 A BOLZANO.

CODICE CUP: I58G21000060007

APPROVAZIONE DEL SISTEMA DI GARA E PRENOTAZIONE DI SPESA.

DURCHFÜHRUNG EINES VERHANDLUNGSVERFAHRENS OHNE VORHERIGE VERÖFFENTLICHUNG EINER AUSSCHREIBUNGSBEKANNTMACHUNG FÜR UMBAUARBEITEN DER GEMEINDEWOHNUNGEN IN DER TRIENT-STRASSE NR. 7/7 - 9/2 UND VERDIPLATZ 7/6 IN BOZEN.

CUP-KODEX: I58G21000060007

GENEHMIGUNG DER ART DER VERGABE UND VERBUCHUNG DER KOSTEN.



Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021/2023 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von

den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato il Dott. Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture*".

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Dr. Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è competente per quanto concerne la gestione e la manutenzione straordinaria degli edifici comunali;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Das Amt für Öffentliches Bauwesen und Gebäude ist für die Führung und außerordentliche Instandhaltung der Gemeindegebäude zuständig.

Premesso che con delibera di Giunta

Vorausgeschickt, dass mit

Comunale n. 66 di data 01.03.2021 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo di ristrutturazione degli alloggi comunali siti in viale Trento 7/7 - 9/2 e Piazza Verdi 7/6 a Bolzano;

Stadtratsbeschluss Nr. 66 vom 01.03.2021 das Ausführungsprojekt zur Sanierung der Wohngebäude in der Trient-Strasse nr. 7/7 - 9/2 und Verdiplatz 7/6 in Bozen in technischer Hinsicht genehmigt wurde.

Dato atto che per l'appalto può essere preventivata la spesa complessiva così suddivisa:

Für die Vergabe kann die folgende Gesamtausgabe veranschlagt werden:

<b>A per lavori</b>				<b>A Arbeiten</b>
A.1 Importo lavori:	Euro	€ 136.030,02		A.1 Arbeitsaufwand

<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	<b>€ 136.030,02</b>	<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
<b>ONERI NON ribasso</b>	<b>SICUREZZA soggetti a</b>	<b>Euro</b>	<b>€ 2.499,00</b>
			<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>
<b>TOTALE A</b>	<b>Euro</b>	<b>€ 138.529,02</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>

<b>B per somme a disposizione</b>			<b>B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>
B.1 Imprevisti 7%		€ 9.697,03	B.1 Unvorhergesehenes 7%
B.2 I.V.A.10% su A+B.1	Euro	€ 14.822,61	B.2 MWST. 22% auf A+B.1
<b>TOTALE B</b>		<b>€ 24.519,64</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>
<b>TOTALE A + B</b>		<b>€ 163.048,66</b>	<b>GESAMTBETRAG A + B</b>

che in bilancio per l'anno corrente, sono previsti i relativi fondi alla voce "Ristrutturazione alloggi e parti comuni" sul capitolo 08022.02.010900011;

Im diesjährigen Haushaltsplan sind unter dem Posten "Sanierung von Wohnungen und Gemeinschaftsflächen" bei Kapitel 08022.02.010900011 die diesbezüglichen Gelder vorhanden.

che all'occorrenza parte degli imprevisti verrà utilizzata per lavori di manutenzione

Innerhalb der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten auf den

straordinaria sulle parti comuni degli edifici residenziali;

che per tali lavori è stata presentata domanda di contributo provinciale n.G-263-2021;

Visto l'accertamento di entrata del contributo provinciale LP 27/75 Art.3 per euro 146.743,79, approvato con determina dirigenziale nr.1234 del 06/04/2021 (accertamento n.558/2021);

che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici intende eseguire il progetto delle ristrutturazioni degli alloggi sopra citati;

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art.28/bis della L.P. 22.10.1993 n.17;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Il Direttore dell'Ufficio 6.3

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*:

- di autorizzare l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici all'esecuzione dei lavori di ristrutturazione generale presso i sotto elencati appartamenti di proprietà comunale:
- viale Trento 7/7
- viale Trento 9/2
- Piazza Verdi 7/6

di approvare la strutturazione dei relativi  
Determina n./Verfügung Nr.1291/2021

Gemeinschaftsflächen der Wohngebäude wird bei Bedarf ein Teil des Postens Unvorhergesehenes verwendet.

Für genannte Arbeiten wurde das Ansuchen um Landesbeitrag Nr.G-263/2021 bei der Autonomen Provinz Bozen eingereicht.

Nach Einsichtnahme in die Feststellung der Einnahme durch LG 27/75 Art. 3 für 146.743,79 Euro, genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr.1234 vom 06/04/2021 (Einnahme Nr.558/2021).

Das Amt für Öffentliches Bauwesen, Gebäude beabsichtigt das Projekt zur Sanierung der obengenannten Wohnungen auszuführen.

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes 6.3

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der *"Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*:

- das Amt für Öffentliches Bauwesen, Gebäude mit den generellen Sanierungsarbeiten in den nachfolgend angeführten gemeindeeigenen Wohnungen zu beauftragen:
- Trientstraße 7/7
  - Trientstraße 9/2
  - Verdiplatz 7/6

Die in der Einleitung erklärte  
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici  
6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude

costi illustrata nelle premesse e così Kostenaufteilung zu genehmigen, welche  
riassunta: wie folgt zusammengefasst ist:

- per lavori da appaltare	Euro 138.529,02	- zu vergebende Arbeiten
- di cui oneri di sicurezza non soggetti a ribasso	Euro 2.499,00	- davon Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
- importo oggetto di ribasso	Euro 136.030,02	- Betrag der dem Abschlag unterlieget
- per somme a disposizione	Euro 24.519,64	- Summen zur Verfügung der Verwaltung
- TOTALE	Euro 163.048,66	- SUMME

di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il lavoro avverrà entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;

Zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeiten innerhalb von 2021 erfolgen und dass auf diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

\\comune.bolzano.it\NS-U\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2021\DETERMINE\Determina IMPEGNO di spesa gara ristrutturazione alloggi viale Trento e piazza Verdi e sistema di gara\_geom Festi.doc

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1500	08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti	146.743,79

				comuni - lavori	
2021	U	1500	08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	16.304,87

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CELI ROSARIO / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

295a57e28b07fa20e596a6ffcb81cd5dd25e3d490a155c38b2955231764d7f31 - 5885168 - det\_testo\_proposta\_03-03-2021\_08-45-32.doc  
 c53079ba22718df221d9bf7861de3a47ce6ea892fa2974c1b24ba8c717d0074a - 5885169 - det\_Verbale\_03-03-2021\_08-46-40.doc  
 2f15c5a0af35cbf3787f91cc3e66e4af96782ae1397563dccd905b2f0c7c8a07 - 5885235 - modello\_Allegato Impegno.doc  
 df6f2b005c83c5648748c8e34b6e6877ba5df8498a946dc88379d2106570aca4 - 6069995 - Allegato contabile alloggi in viale Trento.pdf